



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Refugee Services
Catholic Diocese of Arlington
80 North Glebe Road

DIOCESE OF
ODP-IV# 369370
(if known)
DATE FILED 9/11/95

SECTION I:

I am filing the Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

NAME AND A/K/A (underline family name)	SEX	PLACE/DATE OF BIRTH (If Known)	RELATION TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
NGUYEN THI NGOC LIEN (F)	V.N.	1 Mar. 1947	Cousin	
NGUYEN HUU CAN aka. HUYNH VAN CAN (M)	V.N.	6 May 1947	Cousin's husband	
NGUYEN HUU DANH (M)	V.N.	17 Mar 1979	Cousin's son	
NGUYEN HUU MINH HAI (M)	V.N.	9 Dec 1987	Cousin's son	
Address: Ap 8, Xa Nhut Chanh, Huyen Ben Luc, Tinh Long An, Viet Nam				

SECTION II:

Your name NGUYEN VAN THIN Alien Number (if applicable) 73-268-385
(and A/K/A)
Date of birth 25 Apr. 1940 Sex M Your U.S. Immigration Status
Place or birth (Include Country) HUE, VIET NAM (Check one):
Current address Falls Church, VA 22044
☐ U.S. Citizen certificate#
☒ Permanent Resident
☐ Refugee
☐ Asylee
☐ Other (Please Explain):
Phone Number (home) ()
(work) ()
Country of first asylum
Date you arrived in the U.S. 9/1/93 Your Original Case Number:
Social Security #
Agency through which you came to the United States

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting this affidavit Yes No. If yes, date submitted: and date approved:

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoners; or Amerasians, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian American.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT	DATE/ PLACE OF BIRTH	RELATION (if any)	ADDRESS IN VIETNAM
NGUYEN THI NGOC LIEN	VN 1 Mar. 1947	Cousin	Same as above



AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

MIGRATION & REFUGEE PROGRAM
Catholic Charities
6533 - 9th Avenue N., Suite 1-E
St. Petersburg, Florida 33710

DIOCESE OF: ST. PETERSBURG, FL

DATE FILED: 10-08-97

SECTION I:

In filing this Affidavit for the following persons(s)

born in _____ Date of arrival in that country: _____

(Country of asylum overseas)

IV- 369370/R20-0189

View # 94396

NAME AND AKA (underline family name)	SEX	PLACE/DATE OF BIRTH (If known)	RELATION TO YOU	ADDRESS/LOCATION
Nguyen Thi Ngoc Lien	F	3/1/47 Viet Nam	Cousin	Ap 8
Nguyen Huu Cau	M	5/6/45 Viet Nam		Nhat Chanh
Nguyen Thi Ngoc Tuyet	F	12/20/74 "		Ben Luc
Nguyen Huu Banh	M	3/17/79 "		Long An
Nguyen Huu Minh Hai	M	12/9/81 "		Viet Nam

The case number for this family is (if available): _____

SECTION II:

Your name: TAM THI LE
and AKA)
Date of birth: 01-12-41 Sex: F
Place of birth: TRA VINH
(include country): VIET NAM
Current address: St. Petersburg, FL 33713
Phone number (Home):
(Work):
Country of first asylum:
Date you arrived in the U.S.: 10-30-80
Social Security Number: [REDACTED]
Agency through which you came to the United States:

Alien Number (if applicable): 25 098 671
Your U.S. Immigration Status
(Check one)
☐ U.S. Citizen: Certificate #
☒ Permanent Resident
☐ Refugee
☐ Asylee
☐ Other (Please explain)
Your Original Case Number:

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relatives mentioned above prior to submitting this affidavit. Yes ☒ No.
yes, date submitted: _____ and date approved: _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugees overseas. Failure to provide complete and accurate information may impede the admission of requested refugees to the U.S.. If the information is unknown to you, indicate "unknown". If anyone uses an alias, provide it. If anyone is deceased or their present location is unknown, please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world, living, deceased or missing. Use the space marked "Additions/Explanations" to explain any unusual relationships including adopted, half, or step relatives.

RESIDENT ALIEN
 U.S. Department of Justice-Immigration and Naturalization Service

LE, TAM THI

NAME: TAM THI
 DOB: 011241
 A25888470
 TAM-REG
 [Signature]




SOCIAL SECURITY

THIS NUMBER HAS BEEN ESTABLISHED FOR
 TAM THI LE

SIGNATURE

FORM I-201 JAN. 77

ADMI/ADJ DATE: 080800 992 070 12000 2970385
 COS: MS CODE: BOUNOEX
 PART 3

POB: 6787 28501 02312 2641 6029
 ROW 1: ROW 2: ROW 3: ROW 4: ROW 5:
 PART 2

A NUMBER: 25098671 11 80
 ISS/T: CR
 M 1: M 2: M 3: M 4: M 5: M 6: M 7: M 8: M 9: M 10:
 PART 1

PERSON IDENTIFIED BY THIS CARD IS ENTITLED TO RESIDE PERMANENTLY AND WORK IN THE U.S.
 ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD



MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

Telex:

ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam NGUYEN NGOC-LIEN THI
Last Middle First

Current Address Ap 8 Nhat Chanh, Ben Luc, Long An Viet Nam

Date of Birth 03-01-1947 Place of Birth Viet Nam

Names of Accompanying Relatives/Dependents

<u>Nguyen Huu Cau (Husband)</u>	<u>Nguyen Huu Minh-Hai (Son)</u>
<u>Nguyen Thi Ngoc-Tuyet (Daughter)</u>	
<u>Nguyen Huu Danh (Son)</u>	

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From _____ To _____

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>Tam Thi Le</u>	<u>Cousin</u>		
<u>St. Petersburg, Florida. 33713</u>			

Form Completed By:

Name

Address

MIGRATION & REFUGEE PROGRAM
Catholic Charities
6533 - 5th Avenue N., Suite 1-E
St. Petersburg, Florida 33710
(813) 893-1311

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.



Embassy of the United States of America

MEMORANDUM

September 25, 1998

TO: Mrs. Khuc Minh Tho

FROM: Pam Lewis, PRM *[Signature]*

SUBJECT: McCain Amendment Information Sheet and a Couple of Cases

I have finally rewritten the McCain Amendment Information Sheet and gave it to JVA to review. If we all agree on the language I will have it translated first thing next week and get it off to you. We are almost there.

Some Case Information:

Nguyen Thi Dieu - 347626/H038-464: Her children are eligible for McCain processing. We submitted their names to Vietnamese authorities for LOI issuance in July but they have not yet been cleared for interview. On Sept. 23, I sent a special letter to the Vietnamese immigration authorities requesting that this case be cleared for interview expeditiously. Be assured that as soon as we receive notification that they have been cleared for interview, we will schedule their interview.

Dong Thanh Vinh Hien (IV 382774/H39-979): Dong Thanh Vinh Hien has not been interviewed yet because Vietnamese authorities have not cleared him for interview. As soon as we receive word from Vietnamese immigration that he is cleared for an interview, we will schedule him for an interview.

Nguyen Thi Ngoc Lein (IV-369370): This is a former U.S.G. employee case. We are no longer interviewing cases in the category. In November 1996, the USG suspended processing of cases under this ODP subprogram. The family visited the ODP interview site in HCMC in May 1996, but they were not interviewed because they did not have interview clearance from the Vietnamese government. Ms. Lein's husband, Nguyen Huu Can, only spent 6 months in a re-education camp, so there is no eligibility under

the HO program for this family. We will take no further action on this case.

Nguyen Van Bieu (IV-308935): This case is not eligible for consideration under the HO program because Ng. Van Bieu did not register for consideration prior to the Sept. 30, 1994 HO registration out-off date. An immigrant visa case file was opened on this case in 1991 on the basis of a 4th preference immigration petition filed by a brother or sister in the United States. The petition priority date is July 9, 1991. The ODP casefile was closed in 1997. When his immigration petition becomes current he will be notified. Currently consular officers are interviewing 4th Preference petitions filed on or before March 1998. Mr. Bieu has several years before he will be eligible to attend an immigration interview and probably only his youngest child (born in 1906) will be eligible to accompany the family to the U.S.

* Nguyen Phi Hung (IV-374540/RF1-2090): This case was found Not Qualified by INS in 1995, primarily due to lack of credibility of this testimony. In June 1998 we requested verification from the Vietnamese Government of his re-education time. If we receive confirmation from the GVN of claimed reeducation time, the case will be presented to INS for review. We have the information you have provided and I have asked JVA to include it in the file. I am assuming that Ng. Phi Hung has the original. This documentation would need to be presented to INS if the case is every authorized for interview. We will take no further action on this case until we receive verification of reeducation time from the Vietnamese government.

* Dr. Tran Thang Thuc (IV 26838): This is another complicated case. The primary issue that has to be resolved before the ODP Director could consider presenting this case to INS for consideration for processing as a refugee concerns the fact that U.S. regulation requires the beneficiary of a current immigrant visa petition or someone who is eligible to enter the U.S. as the immediate relative of a U.S. citizen, must enter as an immigrant. In this case, Dr. Tran is the beneficiary of an immediate relative petition filed by his first wife. If that petition is withdrawn because of the reported divorce that his children could file for him. Your fax included a letter signed by the three children saying they cannot sponsor their father. That letter is not acceptable. It sounds like they are unwilling to sponsor him. If they truly are unable, financially to support him, they have to prove that to the INS. We will need letters from each child in the U.S. stipulating why they cannot sponsor

their father. The letters have to indicate that they are willing but financially unable to sponsor their father. Just a letter saying they cannot is not acceptable and not sufficient to request INS consideration of the authorization of refugee processing. To prove they they are unable they will each have to complete a separate I-864 Affidavit of Support and send supporting documentations as required by the I-864 to show that they are financially unable to provide support. This means that they are going to have to send copies of their U.S. tax returns and other supporting documentaiton to substantiate their claim that the are willing but financially unable to support their parent. If we receive this information and it is credible, we will review this case again for presentation to INS.

Also in May ODP wrote Dr. Tran requesting a copy of his divorce decree. To date he has not provided that information. You sent copies of the Vietnamese divorcee decree, a statement from his former wife and his new marriage certificate with your fax. I will give this information to ODP/JVA for inclusion in his file. However, Dr. Tran should take the original documents to the ODP site in HCMC to let them make copies of the originals for his file. I hope this information is helpful.

SECTION III:

	<u>NAME AND AKA</u>	<u>PLACE/DATE OF BIRTH(IF KNOWN)</u>	<u>PRESENT LOCATION/ADDRESS</u>
or father	Le Van Quy		Deceased
or mother	Lu thi Thom		11
p-father	-		
p-mother	-		
ouse	-		

Place(s) of Marriage(s) and/or Divorce(s) _____

SECTION IV:

ALL your Children (living, deceased or missing; blood, step, half or adopted).

<u>NAME AND AKA</u>	<u>SEX</u>	<u>PLACE/DATE OF BIRTH(IF KNOWN)</u>	<u>PRESENT LOCATION/ADDRESS(IF KNOWN)</u>
None			

SECTION V:

ALL your Brothers or Sisters (living, deceased or missing; blood, step, half or adopted).

<u>NAME AND AKA</u>	<u>SEX</u>	<u>PLACE/DATE OF BIRTH(IF KNOWN)</u>	<u>PRESENT LOCATION/ADDRESS(IF KNOWN)</u>
---------------------	------------	--------------------------------------	---

SECTION VI: ADDITIONS/EXPLANATIONS

SECTION VII: NOTARIZED SIGNATURE OF APPLICANT

I declare that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my migration status in the United States.

X Tam Thi Le
Signature

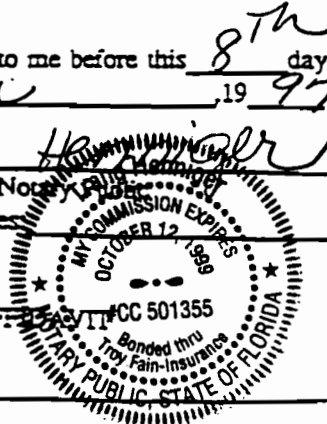
Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to me before this 8th day
of October, 19 97
Trang Huu Thuan
Signature of Notary Public
My commission expires _____

SECTION VIII: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

Name Legibly

Signature



(Revised 5/92)

SPONSORSHIP AGREEMENT

Name (PA): NGUYEN THI NGOC LIEM Number in Family: 3

Sponsor: LE THI TAM Telephone Number

Address: St. Petersburg, FL 33113

Employer: _____

Contact #1: _____ Contact #2: _____

We are happy that you have agreed to assist in the sponsorship of refugees in the United States under the Refugee Resettlement Program.

USCC/ST. Pete has nothing to do with the selection
(Resettlement Office) for resettlement of refugees or with the time when
they might arrive.

We will contact you as soon as we receive any information from our New York office. We will also notify you when we receive arrival information.

The activities/services listed below should be the primary responsibility of the sponsor. In certain instances circumstances may dictate that the sponsor cannot provide the activities/services. These activities/services should be discussed with the case manager and means for providing the activity/service should be indicated in the comments section below.

I agree to assist the refugee(s) as much as possible. Specifically, I agree to:

1. Keep USCC/St. Pete informed of my home and work telephone number
(resettlement office)
and let them know when I plan to leave St. Pete, Fla for more than a
(location)
few days.
2. Pick up the refugees at their point of arrival.
3. Provide housing for 4 week(s) after arrival.
4. Provide household goods.
5. Provide food for 4 week(s) after arrival.
6. Provide clothing.
7. Provide transportation to agencies providing the following services: Social Security, School Registration, Health Screening, English Classes, and Employment Services. I will complete the necessary forms at their offices or at any other agency's involved in resettlement.
8. Counsel the refugee(s) regarding repayment of their travel loan.

1/90 MRS/RF-10



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 30-0887762

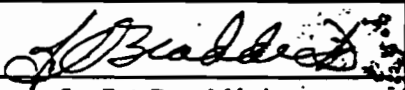
Họ tên NGUYỄN-THỊ-NGỌC-
LIÊN



Sinh ngày 1947

Nguyên quán An Giang

Nơi thường trú Ấp 8, Nhứt
Chanh, Bến Lức, Long An

SIGNATURE - U. S. A.		
		
J. D. Braddick Supervisor Personnel		
SIGNATURE - FIDELL CORPORATION		
	LEFT INDEX FINGER 	RIGHT INDEX FINGER 

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 3, 1995

TO WHOM IT MAY CONCERN:

US INTERVIEW TEAM
NGUYEN THI NGOC KIEM
NGUYEN HUU CANH
NGUYEN THI NGOC YET
NGUYEN HUU DANH
NGUYEN HUU MINH HAI
HO CHI MINH CITY

BORN 1 MAR 47 PA (IV 369370/ R20-0189)
BORN 6 MAY 45 HUSBAND
BORN 20 DEC 74 MARRIED DAUGHTER
BORN 17 MAR 79 UNMARRIED SON
BORN 9 DEC 81 UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: AP 8
NHAT CHANH
BEN LUC
LONG AN

VEWL#: 94396

ODP yeu cau cho phep nhung nguoi co ten ghi tren duoc den du phong van khi co yeu cau de quyet dinh co hoi du dieu kien tai dinh cu tai Hoa Ky hay khong. Quyet dinh cuoi cung ve viec hoi du dieu kien hay khong con tuy thuoc vao ket qua phong van cua cac vien chuc di tru hoac lanh su Hoa Ky cung nhu viec hoan tat cac cuoc kham suc khoe can thiet khac. Viec chap thuan ho so va su ra di cua ho se tuy thuoc vao su xac nhan cua vien chuc phu trach la ho hoi du tat ca cac tieu chuan luat dinh ve di tru va y te.

Cac duong don khong nen sap xep viec ra di, ban nha cua, hoac xin nghi viec truoc khi duoc ca hai chinh phu Hoa Ky va Viet Nam thong bao da hoan tat cac thu tuc cuoi cung.

US INTERVIEW TEAM
SINCERELY,

02 DEC 1995

HO CHI MINH CITY

MARTHA L. SARDINAS

Giam Doc

Chương Trình Ra Đi Co Trat Tu

9875691
CCM/

LOI-1



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: **30 887 804**

Họ tên **NGUYỄN-HỮU-CẦU**



Sinh ngày **1945**

Nguyên quán **Nhứt Chánh,
Bến Lức, Long An**

Nơi thường trú **Ấp 8, Nhứt
Chánh, Bến Lức, Long An**

Cộng-Hòa Xã-Hội Chủ-Nghĩa Việt-Nam.
Độc lập-Tự do-Hạnh phúc.

ĐƠN XIN XÁC NHẬN THAY ĐỔI HỌ, TÊN.
Người gửi: - Công-An xã Nhứt Chánh.
- Công-An huyện Bù-Lức.

Tôi tên là Nguyễn Văn Căn, sinh ngày
06-5-1945 tại Bình Chánh (Long An). CMND số: 300887831
cấp tại Long An ngày 30-9-1994. Hiện thường trú
tại Ấp 8, Xã Nhứt Chánh, Huyện Bù-Lức, Tỉnh Long An.
Nguyễn trước năm 1975, tôi có cha tên là
Nguyễn Văn Căn, sinh ngày 06-5-1945 tại Bình
Chánh (Long An). Con của Ông Võ-Danh và Bà
Nguyễn Thị Thôn.

Nay tôi làm đơn này đến Kính xin Quý
Ban Công-An xác nhận cho tôi có thay đổi
họ tên như trên để tôi bổ sung hồ sơ cá
nhân của tôi và tất cả giấy tờ-thức dậy
tên mang tên Nguyễn Văn Căn.

Rất mong được sự chứng nhận, trả
thanh thật sớm.

Trân trọng kính chào.

Long An, ngày 29/11/1995.
Người xin.



Nguyễn Văn Căn.

Công An xã 17
xác nhận AIS người thuê căn
hộ chuẩn 2 cấp 8 xã như sau
ngày 30/4/75 anh đã đứng tên hộ
là người thuê căn để cho làm ở
phần dưới của là người thuê căn
theo hộ khẩu.

Ngày tháng năm 75



CÔNG AN XÃ NHỨT CHÁNH
HUYỆN LONG AN

Trần Văn Trường

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu HT2/P3

Xã, thị trấn : _____

Thị xã, quận : Đak

Thành phố, tỉnh : TP Hồ Chí Minh

GIẤY KHAI SINH

Số

Quyền số: 22/23

[illegible]

Họ và tên	Nguyễn Văn Minh Hải		Nam, nữ	Nam
Sinh ngày tháng, năm	Ngày 09 tháng 12 năm 1988			
Nơi sinh	Xã Xuân Hòa, huyện Xuân Hòa, tỉnh Quảng Bình			
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Văn Hải 05/10/1955		Nguyễn Thị Ngọc Lan 05/10/1955	
Dân tộc	Kinh		Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam		Việt Nam	
Nghề nghiệp	Công nhân		Đào tạo	
Nơi ĐKNK thường trú	29/03/88 Việt Trì			
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCS của người đứng khai	Nguyễn Văn Hải			



2006 8

Đã ký ngày 20 tháng 4 năm 99

TM/UBND Ký tên, đóng dấu (ghi rõ họ, tên, chức vụ)

[Signature]

[Signature]

PHẠM THỊ

[Signature]

QUÂN KHU 7
PHÒNG ĐIỀU TRA HÌNH SỰ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Số 347 /XN

NGÀY 21 THÁNG 9 NĂM 1994

GIẤY XÁC NHẬN

PHÒNG ĐIỀU TRA HÌNH SỰ QUÂN KHU 7 XÁC NHẬN :

Ông : HUYỀN VAN CẦN Sinh năm : 1947
Ngày vào lính : 1968 Số quân : 67/ 804.898
Cấp bậc : Trung úy Chức vụ : Trung đội trưởng .
Đơn vị : Trường Bộ binh Thủ Đức .
Quê quán : Long an .
Trú quán : Xã Nhật chánh - Huyện Bến lức - Tỉnh Long an .

Là Sĩ quan chế độ cũ có ra trình diện học tập cải tạo tập
trung từ ngày 25/6/1975 đến ngày 31/12/1975
được tha về và chịu sự quản lý của chính quyền
địa phương nơi cư ngụ .

Theo quyết định số Không số ngày ký 31/12/1975
Người ký Thủ trưởng Đoàn 875 Chính ủy Nguyễn Đắc Tường
Thời gian quản chế Sáu tháng .

PHÒNG ĐIỀU TRA HÌNH SỰ QUÂN KHU 7



Thượng tá Nguyễn Văn Minh

UBND THỊ XÃ TRÀ VINH
PHÒNG TƯ PHÁP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

BẢNG TRÍCH LỤC BỘ KHAI SANH

XÃ: **LƯƠNG HÒA**

TỈNH: **TRÀ VINH**

NĂM: **1960**

SỐ HIỆU: **135 ND**

Họ tên đứa trẻ	L Ế THỊ SÂM
Nam, nữ	NỮ
Ngày, tháng, năm sanh	Ngày 12 tháng 01 năm 1961
Nơi sanh	XÃ LƯƠNG HÒA - TỈNH TRÀ VINH
Họ tên cha	LÊ VĂN CUI
Nghề nghiệp của cha	ĐUÔI BẮN
Nơi cư ngụ của cha	LƯƠNG HÒA - TRÀ VINH
Họ tên mẹ	LƯU THỊ THOI
Nghề nghiệp của mẹ	ĐUÔI BẮN
Nơi cư ngụ của mẹ	LƯƠNG HÒA - TRÀ VINH
Vợ chánh hay vợ thứ	//

TRÍCH Y BẢNG CHÍNH

Niên 10 tháng 10 năm 1960

TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP



Lâm Hữu Phương

Số 347/XN

NGÀY 21 THÁNG 9 NĂM 1994

GIẤY XÁC NHẬN

PHÒNG ĐIỀU TRA HÌNH SỰ QUÂN KHU 7 XÁC NHẬN :

Ông : HUYỀN VĂN CẦN Sinh năm : 1947
Ngày vào lính : 1968 Số quân : 67/ 804.898
Cấp bậc : Trung úy Chức vụ : Trung đội trưởng .
Đơn vị : Trường Bộ binh Thủ Đức .
Quê quán : Long an .
Trú quán : Xã Nhật Chánh - Huyện Bến Lức - Tỉnh Long an .

Là Sĩ quan chế độ cũ có ra trình diện học tập cải tạo tập
trung từ ngày 25/6/1975 đến ngày 31/12/1975
được tha về và chịu sự quản lý của chính quyền
địa phương nơi cư ngụ .
Theo quyết định số Không số ngày ký 31/12/1975
Người ký Thủ trưởng Đoàn 875 Chính ủy Nguyễn Đức Tường
Thời gian quản chế Sáu tháng .

PHÒNG ĐIỀU TRA HÌNH SỰ QUÂN KHU 7

CHỖ LƯU KÝ VÀ CHỮ KÝ



Đã đóng dấu

Nguyễn Đức Tường

M&N HT2/P3

Thành phố, tỉnh: Tô Chi Minh

GIẤY KHAI SINH

850 000

Quyền số 07/P43

[illegible]

Họ và tên	Nguyễn Xuân Minh Hải		Nam, n / n
Sinh ngày tháng, năm	Ngày 09 tháng 12 năm 81		
Nơi sinh	Xã Thuận Hòa - H. Ngọc Hồi - T. Hà Nội / Hải		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Xuân Châu Ng 45	Nguyễn Thị Ngọc Liên Ng 47	
Dân tộc	Kinh	Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam	
Nghề nghiệp	Tài xế	Đàn len	
Nơi ĐKNK thường trú	219B Phạm Việt Cường		
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy, chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Nguyễn Văn Khai		

Đăng ký ngày 20 tháng 4 năm 52

TM/UBND

..... Ký tên, đóng dấu
(ghi rõ họ, tên, chức vụ)



Albany

MÃu HT2/P3

Thành phố, tỉnh : Tô Chi Minh

GIẤY KHAI SINH

SỐ 07
Quyền số 01/P13

[illegible]

Họ và tên	Nguyễn Văn Minh Hải		Nam, nữ / nam
Sinh ngày tháng, năm	Ngày 09 tháng 12 năm 1981		
Nơi sinh	Xã Hoàng Hoa Thám, Huyện Tân, Tỉnh Vĩnh Long		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Văn Cầu 1945	Nguyễn Thị Ngọc Liên 1947	
Dân tộc	Kinh	Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Chủ hộ 219B Đường Việt Nam	Đào Lân Đường Việt Nam	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Nguyễn Văn Khai		

Đăng ký ngày 20 tháng 4 năm 52

TM/UBND Ký tên, đóng dấu
(ghi rõ họ, tên, chức vụ)

[Handwritten signature]

TỈNH Châu-Dốc
 QUẬN Tân-Châu
 XÃ Long-Phủ

Số hiện: 76

TRÍCH - LỤC

CHỨNG - THƯ HÔN - THỦ

Tên, họ người chồng HUỖNH - VĂN - CÂN
 nghề-nghiep Quản nhân
 sinh ngày 06 tháng 5 năm 1947
 tại Bình-Chánh (Long-An)
 cư-sở tại Sài-Gòn
 tạm-trú tại Sài-Gòn
 Tên, họ cha chồng Võ-Danh
 (Sống chết phải ghi rõ)
 Tên, họ mẹ chồng Nguyễn-Thị-Thịệp 47 tuổi
 (Sống chết phải ghi rõ)
 Tên, họ người vợ NGUYỄN - THỊ - NGỌC - LIÊN
 nghề-nghiep Nội trợ
 sinh ngày 01 tháng 03 năm 1947
 tại Châu-Khú (Châu-Dốc)
 cư-sở tại Long-Phủ
 tạm-trú tại Long-Phủ
 Tên, họ cha vợ Nguyễn-Văn-Niên 62 tuổi
 (Sống chết phải ghi rõ)
 Tên, họ mẹ vợ Võ-Ngọc-Tiến 57 tuổi
 (Sống chết phải ghi rõ)
 - Ngày cưới 03 tháng 5 năm 1971
 - Vợ chồng khai có hay không lập hôn-kế /
 ngày / tháng / năm /
 tại / / / /

Trích y bản chính

LONG-PHỦ ngày 16 tháng 1 năm 1971

Viên-chức Hà-Nhà-Độc



TỈNH Châu-Độc

QUẬN Tân-Châu

XÃ Long-Phủ

Số hệ 76

TRÍCH - LỤC

CHỨNG - THƯ HÔN - THỰ

Tên, họ người chồng HUYỀN - VAN - OAN

nghề-nghiep quân nhân

sinh ngày 06 tháng 5 năm 1947

tại Bình-Anh (Long-An)

cư-sở tại Sài-Gòn

tạm-trú tại Sài-Gòn

Tên, họ cha chồng Võ-Danh

Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ chồng Nguyễn-Thị-Thiện 47 tuổi

Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ người vợ NGUYỄN - THỊ - NGỌC - LIÊN

nghề-nghiep Nội trợ

sinh ngày 01 tháng 03 năm 1947

tại Châu-thủ (Châu-Độc)

cư-sở tại Long-Phủ

tạm-trú tại Long-Phủ

Tên, họ cha vợ Nguyễn-Van-Niên 62 tuổi

Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ vợ Võ-Ngọc-Tiên 57 tuổi

(Sống chết phải ghi rõ)

— Ngày cưới 03 tháng 5 năm 1971

— Vợ chồng khi có hay không lập hôn-kế /

ngày / tháng / năm /

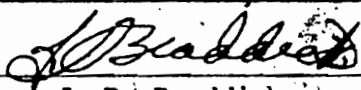
tại / / / /

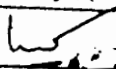
Trích y bản chính

LONG-Phủ ngày 16 tháng 12 năm 1971

Viên-chức Hệ-linh etc



SIGNATURE-U.S.G.		
 J. D. Braddick Supervisor Personnel		
SIGNATURE-VINNELL CORPORATION		
	LEFT INDEX FINGER	RIGHT INDEX FINGER
		

FOR IDENTIFICATION ONLY			
			
VINNELL CORPORATION TECHNICAL SERVICES DIVISION, LOS ANGELES			
INSTALLATION BY COMMAND AND ADDRESS Vietnam Projects APO San Francisco 96491			
NAME NGUYEN THI NGOC LIEN			
DATE OF BIRTH 1 Mar. 47	CLASSIFICATION Clerk Typist		
DATE OF EXPIRATION 3 July 72	COLOR HAIR Blk.	COLOR EYES Blk.	HEIGHT 100
EXPIRATION DATE Indefinite	UNIT, SECTION, BRANCH OR ACTIVITY 0131 Depot		
CIAL SECURITY NUMBER 03340133	SIGNATURE 		PAGE NO. 2



INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY
127 PANJABHUM BUILDING, SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120 TEL. EXT. ODP

Date: 27 Oct 94

IV-Number: 369370

Dear ~~Sir~~/Madam:

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your application for resettlement in the United States. A new file has been opened for you and any eligible family members mentioned in your application. Your file number is indicated above and should be referenced in any future correspondence regarding your case. File IV-numbers are assigned to all ODP cases for tracking purposes only and the sequence of the IV-number has no relationship to the order in which a file is processed.

SUBMIT DOCUMENTS: Although your file is now established, you should send ODP copies of documents which substantiate your ODP eligibility claims and which verify your identity and family composition. Send this information to either of the addresses listed below and clearly mark each document with your file IV-number. If you have already sent your supporting documents to ODP, or if your documents were attached to your application, it is not necessary to send duplicate copies. You must bring the originals of these documents to your ODP interview.

REQUEST EXIT PERMISSION: All applicants must receive exit permission from the Vietnamese authorities. If you are applying as an Amerasian or for refugee status, a Letter of Introduction (LOI) will be sent to you to present to the Vietnamese authorities in conjunction with your application for exit permission. You do not need to be named on a Vietnamese interview list.

US RELATIVES SHOULD FILE FORM I-130: If you have relatives in the US who can file an immigrant visa petition (form I-130) on your behalf, please urge them to do so. Your relatives should contact the nearest office of the US Immigration and Naturalization Service (INS) for information and the necessary forms. If you are applying for refugee status and you have an immediate relative (spouse, child, or parent) in the US who is eligible to file an immigrant visa petition on your behalf, US law states that you must enter the US as an immigrant, although your children may be eligible for refugee status. If your relatives fail to file these petitions, your case may be delayed.

Please be advised that case processing activities may require the release of information you have provided in your application. Such releases of information are done only to the extent necessary to complete the processing of your application and to protect your safety and the safety and health of others. Information concerning your application may be released to your relatives and their representatives; to private voluntary agencies; to members of the US Congress; to Vietnamese authorities; and to other governmental and private entities for various purposes.

Because of the volume of mail received, ODP cannot routinely acknowledge inquiries. Please limit your correspondence to letters reporting changes of address or changes in the status of your application. ODP will contact you directly if any further information is required.

*ICMC/Joint Voluntary Agency for
The US Orderly Departure Program*

Send all correspondence to:

Orderly Departure Program
Panjabhum Building, 9th Floor
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 THAILAND

or

Van Phong ODP
c/o So Ngoai Vu
184 Bis Pasteur Q. 1
T/P Ho Chi Minh

ODP-2 (8 94)
File Opened VN

Kính gửi Ông/Bà,

ODP đã nhận đơn xin tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà. ODP đã mở hồ sơ cho Ông/Bà và những người đủ tiêu chuẩn có tên trong đơn xin của Ông/Bà. Số hồ sơ của Ông/Bà được chỉ định trên đây nên được dùng cho tất cả thủ tục liên lạc trong tương lai có liên quan đến hồ sơ của Ông/Bà. Ông/Bà nên biết là số IV được thiết lập cho tất cả mọi hồ sơ của ODP chỉ có mục đích để theo dõi và Ông/Bà cũng nên biết là thủ tục liên tục của số IV không có liên quan đến thủ tục duyệt xét hồ sơ.

NỘP GIẤY TỜ: Xin Ông/Bà nên gửi cho ODP bản sao của các giấy tờ hỗ trợ tình trạng hợp lệ của Ông/Bà đối với chương trình ODP cũng như xác minh lý lịch và thành phần gia đình của Ông/Bà đến một trong hai địa chỉ ghi dưới đây. Ghi số IV vào những giấy tờ đó. Nếu Ông/Bà đã gửi các giấy tờ chứng minh cho ODP rồi hoặc nếu đã đính kèm các giấy tờ này vào đơn thì không cần phải gửi thêm các bản sao nữa. Ông/Bà nên xuất trình bản chính của các giấy tờ này khi được ODP phỏng vấn.

XIN GIẤY XUẤT CẢNH: Tất cả các đường đơn đều phải xin giấy xuất cảnh của nhà chức trách Việt Nam. Nếu Ông/Bà xin đi theo diện con lai hay diện tị nạn, chúng tôi sẽ gửi cho Ông/Bà một Thư Giới Thiệu (LOI) để Ông/Bà trình với nhà chức trách Việt Nam cùng với đơn xin giấy xuất cảnh của Ông/Bà. Ông/Bà không cần phải có tên trên một danh sách phỏng vấn của Việt Nam.

THÂN NHÂN Ở MỸ NÊN NỘP MẪU I-130: Nếu Ông/Bà có thân nhân ở Hoa Kỳ mà họ có đủ tiêu chuẩn làm đơn bảo lãnh, Ông/Bà nên thúc giục họ nộp đơn xin thị thực nhập cư diện di dân (mẫu đơn I-130). Thân nhân của Ông/Bà nên liên lạc với văn phòng của SỞ DI TRƯ HOA KỲ (US Immigration and Naturalization Service/INS) để có những tin tức và những mẫu đơn cần thiết. Nếu Ông/Bà xin định cư với tư cách tị nạn và Ông/Bà có thân nhân trực hệ (người phối ngẫu, con hoặc cha mẹ) tại Hoa Kỳ mà người đó đủ tiêu chuẩn để xin chiếu khán nhập cảnh di dân cho Ông/Bà thì theo luật pháp Hoa Kỳ, Ông/Bà phải vào Mỹ với tư cách di dân mặc dầu các con của Ông/Bà có thể hợp lệ theo diện tị nạn. Nếu thân nhân Ông/Bà không làm đơn xin này thì hồ sơ của Ông/Bà có thể bị chậm trễ.

Ông/Bà nên biết là việc duyệt xét hồ sơ có thể tiết lộ những tin tức do Ông/Bà cung cấp trong đơn xin. Những sự tiết lộ các tin tức như vậy chỉ được làm trong phạm vi cần thiết để hoàn tất việc xử lý đơn xin của Ông/Bà và để bảo vệ sự an toàn cho Ông/Bà cùng sự an toàn và sức khỏe cho người khác. Các tin tức liên quan đến đơn xin của Ông/Bà có thể được tiết lộ cho thân nhân của Ông/Bà hay người đại diện của họ, cho hội thiện nguyện tị nạn, cho đại biểu Hoa Kỳ, cho chính quyền Việt Nam và cho các tổ chức đoàn thể khác thuộc chính phủ hoặc thuộc tư nhân về các mục đích khác nhau.

Vì số lượng thư từ nhận được, ODP không thể hồi đáp thường xuyên. Ông/Bà chỉ nên gửi thư để thông báo khi nào có thay đổi địa chỉ hay thay đổi tình trạng trong hồ sơ. ODP sẽ liên lạc trực tiếp với Ông/Bà khi cần thêm các tin tức khác.

*ICMC/Joint Voluntary Agency for
The US Orderly Departure Program*

Xin gửi tất cả thư từ tới:

**Orderly Departure Program
Panjabhum Building, 9th Floor
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 THAILAND**

**Văn Phòng ODP
c/o Sở Ngoại Vụ
184 Bìs Pasteur Q. 1
T/P Hồ Chí Minh**

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

U.S. Government Agency: _____ Last Title/Grade: _____
Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation: Vinnell Corporation
Last Title/Grade: Clerk Typist Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit: _____ Last Title/Grade: _____
Name/Position of Supervisor: _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes _____ No _____ Date: From _____ to _____

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School: _____ Location: _____
Type of Degree or Certificate: _____
Date Employment or Training: from (month/year) _____ to (month/year) _____

ASIAN AMERICANS

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father: _____
His current address: _____

SECTION IV:

<u>NAMES OF DEPENDENT/ ACCOMPANYING RELATIVES</u>	<u>DATE OF BIRTH</u>	<u>RELATIONSHIP TO P.A.</u>
<u>NGUYEN HUU CAN aka. NGUYEN VAN CAN</u>	<u>6 May 1947</u>	<u>Husband</u>
<u>NGUYEN HUU DANH</u>	<u>17 Mar. 1979</u>	<u>Son</u>
<u>NGUYEN HUU MINH HAI</u>	<u>9 Dec 1981</u>	<u>Son</u>

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

[Signature]
Your Signature
Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to me before this 11th day
of September, 1995
[Signature]
Signature of Notary Public
My commission expires: Feb 28, 1998

SECTION V: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

Print Name Legibly _____ Signature _____

SIGNATURE—U. S. A.		
<i>J. D. Braddick</i>		
J. D. Braddick Supervisor Personnel		
SIGNATURE—FINGERLL CORPORATION		
	LEFT INDEX FINGER 	RIGHT INDEX FINGER 

RETRY OFF



CANDIDATE SCHOOL

Kính gửi Ông/Bà,

ODP đã nhận đơn xin tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà. ODP đã mở hồ sơ cho Ông/Bà và những người đủ tiêu chuẩn có tên trong đơn xin của Ông/Bà. Số hồ sơ của Ông/Bà được chỉ định trên đây nên được dùng cho tất cả thư từ liên lạc trong tương lai có liên quan đến hồ sơ của Ông/Bà. Ông/Bà nên biết là số IV được thiết lập cho tất cả mọi hồ sơ của ODP chỉ có mục đích để theo dõi và Ông/Bà cũng nên biết là thư từ liên lạc của số IV không có liên quan đến thư từ duyệt xét hồ sơ.

NỘP GIẤY TỔ: Xin Ông/Bà nên gửi cho ODP bản sao của các giấy tờ hỗ trợ tình trạng hợp lệ của Ông/Bà đối với chương trình ODP cũng như xác minh lý lịch và thành phần gia đình của Ông/Bà đến một trong hai địa chỉ ghi dưới đây. Ghi số IV vào những giấy tờ đó. Nếu Ông/Bà đã gửi các giấy tờ chứng minh cho ODP rồi hoặc nếu đã đính kèm các giấy tờ này vào đơn thì không cần phải gửi thêm các bản sao nữa. Ông/Bà nên xuất trình bản chính của các giấy tờ này khi được ODP phỏng vấn.

XIN GIẤY XUẤT CẢNH: Tất cả các đương đơn đều phải xin giấy xuất cảnh của nhà chức trách Việt Nam. Nếu Ông/Bà xin đi theo diện con lai hay diện tị nạn, chúng tôi sẽ gửi cho Ông/Bà một Thư Giới Thiệu (LOI) để Ông/Bà trình với nhà chức trách Việt Nam cùng với đơn xin giấy xuất cảnh của Ông/Bà. Ông/Bà không cần phải có tên trên một danh sách phỏng vấn của Việt Nam.

THÂN NHÂN Ở MỸ NÊN NỘP MẪU I-130: Nếu Ông/Bà có thân nhân ở Hoa Kỳ mà họ có đủ tiêu chuẩn làm đơn bảo lãnh, Ông/Bà nên thúc giục họ nộp đơn xin thị thực nhập cư diện di dân (mẫu đơn I-130). Thân nhân của Ông/Bà nên liên lạc với văn phòng của SỞ DI TRÚ HOA KỲ (US Immigration and Naturalization Service/INS) để có những tin tức và những mẫu đơn cần thiết. Nếu Ông/Bà xin định cư với tư cách tị nạn và Ông/Bà có thân nhân trực hệ (người phối ngẫu, con hoặc cha mẹ) tại Hoa Kỳ mà người đó đủ tiêu chuẩn để xin chiếu khán nhập cảnh di dân cho Ông/Bà thì theo luật pháp Hoa Kỳ, Ông/Bà phải vào Mỹ với tư cách di dân mặc dầu các con của Ông/Bà có thể hợp lệ theo diện tị nạn. Nếu thân nhân Ông/Bà không làm đơn xin này thì hồ sơ của Ông/Bà có thể bị chậm trễ.

Ông/Bà nên biết là việc duyệt xét hồ sơ có thể tiết lộ những tin tức do Ông/Bà cung cấp trong đơn xin. Những sự tiết lộ các tin tức như vậy chỉ được làm trong phạm vi cần thiết để hoàn tất việc xử lý đơn xin của Ông/Bà và để bảo vệ sự an toàn cho Ông/Bà cũng sự an toàn và sức khỏe cho người khác. Các tin tức liên quan đến đơn xin của Ông/Bà có thể được tiết lộ cho thân nhân của Ông/Bà hay người đại diện của họ, cho hội thiện nguyện từ, cho đại biểu Hoa Kỳ, cho chính quyền Việt Nam và cho các tổ chức đoàn thể khác thuộc chính phủ hoặc thuộc tư nhân về các mục đích khác nhau.

Vì số lượng thư từ nhận được, ODP không thể hồi đáp thường xuyên. Ông/Bà chỉ nên gửi thư để thông báo khi nào có thay đổi địa chỉ hay thay đổi tình trạng trong hồ sơ. ODP sẽ liên lạc trực tiếp với Ông/Bà khi cần thêm các tin tức khác.

ICMC/Joint Voluntary Agency for
The US Orderly Departure Program

Xin gửi tất cả thư từ tới:

Orderly Departure Program
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 THAILAND

Văn Phòng ODP
184 D15
T/P Hồ Chí Minh

Nguyễn Thị Ngọc Liên

Ngày 9-10-1965 - Nhập hồ sơ
SC 6548 (số hồ sơ)

Ngày 10-12-1965 Ngày đi làm Tân Thuận US ARMY
Năm 1972 Nghỉ làm US ARMY



INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY
127 PANJABHUM BUILDING, SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120 TEL. EXT. ODP

Date: 27 Oct 94

IV-Number: 369370

Dear ~~Sir~~/Madam:

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your application for resettlement in the United States. A new file has been opened for you and any eligible family members mentioned in your application. Your file number is indicated above and should be referenced in any future correspondence regarding your case. File IV-numbers are assigned to all ODP cases for tracking purposes only and the sequence of the IV-number has no relationship to the order in which a file is processed.

SUBMIT DOCUMENTS: Although your file is now established, you should send ODP copies of documents which substantiate your ODP eligibility claims and which verify your identity and family composition. Send this information to either of the addresses listed below and clearly mark each document with your file IV-number. If you have already sent your supporting documents to ODP, or if your documents were attached to your application, it is not necessary to send duplicate copies. You must bring the originals of these documents to your ODP interview.

REQUEST EXIT PERMISSION: All applicants must receive exit permission from the Vietnamese authorities. If you are applying as an Amerasian or for refugee status, a Letter of Introduction (LOI) will be sent to you to present to the Vietnamese authorities in conjunction with your application for exit permission. You do not need to be named on a Vietnamese interview list.

US RELATIVES SHOULD FILE FORM I-130: If you have relatives in the US who can file an immigrant visa petition (form I-130) on your behalf, please urge them to do so. Your relatives should contact the nearest office of the US Immigration and Naturalization Service (INS) for information and the necessary forms. If you are applying for refugee status and you have an immediate relative (spouse, child, or parent) in the US who is eligible to file an immigrant visa petition on your behalf, US law states that you must enter the US as an immigrant, although your children may be eligible for refugee status. If your relatives fail to file these petitions, your case may be delayed.

Please be advised that case processing activities may require the release of information you have provided in your application. Such releases of information are done only to the extent necessary to complete the processing of your application and to protect your safety and the safety and health of others. Information concerning your application may be released to your relatives and their representatives; to private voluntary agencies; to members of the US Congress; to Vietnamese authorities; and to other governmental and private entities for various purposes.

Because of the volume of mail received, ODP cannot routinely acknowledge inquiries. Please limit your correspondence to letters reporting changes of address or changes in the status of your application. ODP will contact you directly if any further information is required.

*ICMC/Joint Voluntary Agency for
The US Orderly Departure Program*

Send all correspondence to:

**127 South Departure Program
Bangkok 10120 THAILAND**

or

**Van Phong ODP
184 Bis Pasteur Q. 1
T/P Ho Chi Minh**

Kính gửi Ông/Bà,

ODP đã nhận đơn xin tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà. ODP đã mở hồ sơ cho Ông/Bà và những người đủ tiêu chuẩn có tên trong đơn xin của Ông/Bà. Số hồ sơ của Ông/Bà được chỉ định trên đây nên được dùng cho tất cả thư từ liên lạc trong tương lai có liên quan đến hồ sơ của Ông/Bà. Ông/Bà nên biết là số IV được thiết lập cho tất cả mọi hồ sơ của ODP chỉ có mục đích để theo dõi và Ông/Bà cũng nên biết là thư từ liên lạc của số IV không có liên quan đến thư từ duyệt xét hồ sơ.

NỘP GIẤY TỔ: Xin Ông/Bà nên gửi cho ODP bản sao của các giấy tờ hỗ trợ tình trạng hợp lệ của Ông/Bà đối với chương trình ODP cũng như xác minh lý lịch và thành phần gia đình của Ông/Bà đến một trong hai địa chỉ ghi dưới đây. Ghi số IV vào những giấy tờ đó. Nếu Ông/Bà đã gửi các giấy tờ chứng minh cho ODP rồi hoặc nếu đã đính kèm các giấy tờ này vào đơn thì không cần phải gửi thêm các bản sao nữa. Ông/Bà nên xuất trình bản chính của các giấy tờ này khi được ODP phỏng vấn.

XIN GIẤY XUẤT CẢNH: Tất cả các đường đơn đều phải xin giấy xuất cảnh của nhà chức trách Việt Nam. Nếu Ông/Bà xin đi theo diện con lai hay diện tị nạn, chúng tôi sẽ gửi cho Ông/Bà một Thư Giới Thiệu (LOI) để Ông/Bà trình với nhà chức trách Việt Nam cũng với đơn xin giấy xuất cảnh của Ông/Bà. Ông/Bà không cần phải có tên trên một danh sách phỏng vấn của Việt Nam.

THÂN NHÂN Ở MỸ NÊN NỘP MẪU I-130: Nếu Ông/Bà có thân nhân ở Hoa Kỳ mà họ có đủ tiêu chuẩn làm đơn bảo lãnh, Ông/Bà nên thúc giục họ nộp đơn xin thị thực nhập cư diện di dân (mẫu đơn I-130). Thân nhân của Ông/Bà nên liên lạc với văn phòng của SỞ DI TRƯ HOA KỲ (US Immigration and Naturalization Service/INS) để có những tin tức và những mẫu đơn cần thiết. Nếu Ông/Bà xin định cư với tư cách tị nạn và Ông/Bà có thân nhân trực hệ (người phối ngẫu, con hoặc cha mẹ) tại Hoa Kỳ mà người đó đủ tiêu chuẩn để xin chiếu khán nhập cảnh di dân cho Ông/Bà thì theo luật pháp Hoa Kỳ, Ông/Bà phải vào Mỹ với tư cách di dân mặc dầu các con của Ông/Bà có thể hợp lệ theo diện tị nạn. Nếu thân nhân Ông/Bà không làm đơn xin này thì hồ sơ của Ông/Bà có thể bị chậm trễ.

Ông/Bà nên biết là việc duyệt xét hồ sơ có thể tiết lộ những tin tức do Ông/Bà cung cấp trong đơn xin. Những sự tiết lộ các tin tức như vậy chỉ được làm trong phạm vi cần thiết để hoàn tất việc xử lý đơn xin của Ông/Bà và để bảo vệ sự an toàn cho Ông/Bà cũng sự an toàn và sức khỏe cho người khác. Các tin tức liên quan đến đơn xin của Ông/Bà có thể được tiết lộ cho thân nhân của Ông/Bà hay người đại diện của họ, cho hội thiện nguyện tị nạn, cho đại biểu Hoa Kỳ, cho chính quyền Việt Nam và cho các tổ chức đoàn thể khác thuộc chính phủ hoặc thuộc tư nhân về các mục đích khác nhau.

Vì số lượng thư từ nhận được, ODP không thể hồi đáp thường xuyên. Ông/Bà chỉ nên gửi thư để thông báo khi nào có thay đổi địa chỉ hay thay đổi tình trạng trong hồ sơ. ODP sẽ liên lạc trực tiếp với Ông/Bà khi cần thêm các tin tức khác.

ICMC/Joint Voluntary Agency for
The US Orderly Departure Program

Xin gửi tất cả thư từ tới:

Orderly Departure Program
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 THAILAND

Văn Phòng ODP,
184 D18 x 151-01
T/P Hồ Chí Minh

Nguyễn Thị Ngọc Liên

Ngày 9-10-1965 - Nhập hồ sơ
SC 6548 (số hồ sơ)

Ngày 10-12-1965 Ngày đi làm Tân Thuận US ARMY

Năm 1972 Nghỉ làm US ARMY

Ngày 3-7-1972 chuyển sang Vinwell
khi về năm 1973



INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY
127 PANJABHUM BUILDING, SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120 TEL. 252-5040 EXT. ODP

Date: 27 Oct 94

IV-Number: 369370

Dear ~~Sir~~/Madam:

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your application for resettlement in the United States. A new file has been opened for you and any eligible family members mentioned in your application. Your file number is indicated above and should be referenced in any future correspondence regarding your case. File IV-numbers are assigned to all ODP cases for tracking purposes only and the sequence of the IV-number has no relationship to the order in which a file is processed.

SUBMIT DOCUMENTS: Although your file is now established, you should send ODP copies of documents which substantiate your ODP eligibility claims and which verify your identity and family composition. Send this information to either of the addresses listed below and clearly mark each document with your file IV-number. If you have already sent your supporting documents to ODP, or if your documents were attached to your application, it is not necessary to send duplicate copies. You must bring the originals of these documents to your ODP interview.

REQUEST EXIT PERMISSION: All applicants must receive exit permission from the Vietnamese authorities. If you are applying as an Amerasian or for refugee status, a Letter of Introduction (LOI) will be sent to you to present to the Vietnamese authorities in conjunction with your application for exit permission. You do not need to be named on a Vietnamese interview list.

US RELATIVES SHOULD FILE FORM I-130: If you have relatives in the US who can file an immigrant visa petition (form I-130) on your behalf, please urge them to do so. Your relatives should contact the nearest office of the US Immigration and Naturalization Service (INS) for information and the necessary forms. If you are applying for refugee status and you have an immediate relative (spouse, child, or parent) in the US who is eligible to file an immigrant visa petition on your behalf, US law states that you must enter the US as an immigrant, although your children may be eligible for refugee status. If your relatives fail to file these petitions, your case may be delayed.

Please be advised that case processing activities may require the release of information you have provided in your application. Such releases of information are done only to the extent necessary to complete the processing of your application and to protect your safety and the safety and health of others. Information concerning your application may be released to your relatives and their representatives; to private voluntary agencies; to members of the US Congress; to Vietnamese authorities; and to other governmental and private entities for various purposes.

Because of the volume of mail received, ODP cannot routinely acknowledge inquiries. Please limit your correspondence to letters reporting changes of address or changes in the status of your application. ODP will contact you directly if any further information is required.

*ICMC/Joint Voluntary Agency for
The US Orderly Departure Program*

Send all correspondence to:

127 South ^{Departure Program}
Bangkok 10120 THAILAND

or

Van Phong ODP
184 Bis Pasteur Q. 1
T/P Ho Chi Minh

Kính gửi Ông/Bà,

ODP đã nhận đơn xin tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà. ODP đã mở hồ sơ cho Ông/Bà và những người đủ tiêu chuẩn có tên trong đơn xin của Ông/Bà. Số hồ sơ của Ông/Bà được chỉ định trên đây nên được dùng cho tất cả thư từ liên lạc trong tương lai có liên quan đến hồ sơ của Ông/Bà. Ông/Bà nên biết là số IV được thiết lập cho tất cả mọi hồ sơ của ODP chỉ có mục đích để theo dõi và Ông/Bà cũng nên biết là thư từ liên tục của số IV không có liên quan đến thư từ duyệt xét hồ sơ.

NỘP GIẤY TỔ: Xin Ông/Bà nên gửi cho ODP bản sao của các giấy tờ hỗ trợ tình trạng hợp lệ của Ông/Bà đối với chương trình ODP cũng như xác minh lý lịch và thành phần gia đình của Ông/Bà đến một trong hai địa chỉ ghi dưới đây. Ghi số IV vào những giấy tờ đó. Nếu Ông/Bà đã gửi các giấy tờ chứng minh cho ODP rồi hoặc nếu đã đính kèm các giấy tờ này vào đơn thì không cần phải gửi thêm các bản sao nữa. Ông/Bà nên xuất trình bản chính của các giấy tờ này khi được ODP phỏng vấn.

XIN GIẤY XUẤT CẢNH: Tất cả các đường đơn đều phải xin giấy xuất cảnh của nhà chức trách Việt Nam. Nếu Ông/Bà xin đi theo diện con lai hay diện tị nạn, chúng tôi sẽ gửi cho Ông/Bà một Thư Giới Thiệu (LOI) để Ông/Bà trình với nhà chức trách Việt Nam cùng với đơn xin giấy xuất cảnh của Ông/Bà. Ông/Bà không cần phải có tên trên một danh sách phỏng vấn của Việt Nam.

THÂN NHÂN Ở MỸ NÊN NỘP MẪU I-130: Nếu Ông/Bà có thân nhân ở Hoa Kỳ mà họ có đủ tiêu chuẩn làm đơn bảo lãnh, Ông/Bà nên thúc giục họ nộp đơn xin thị thực nhập cư diện di dân (mẫu đơn I-130). Thân nhân của Ông/Bà nên liên lạc với văn phòng của SỞ DI TRÚ HOA KỲ (US Immigration and Naturalization Service/INS) để có những tin tức và những mẫu đơn cần thiết. Nếu Ông/Bà xin định cư với tư cách tị nạn và Ông/Bà có thân nhân trực hệ (người phối ngẫu, con hoặc cha mẹ) tại Hoa Kỳ mà người đó đủ tiêu chuẩn để xin chiếu khán nhập cảnh di dân cho Ông/Bà thì theo luật pháp Hoa Kỳ, Ông/Bà phải vào Mỹ với tư cách di dân mặc dầu các con của Ông/Bà có thể hợp lệ theo diện tị nạn. Nếu thân nhân Ông/Bà không làm đơn xin này thì hồ sơ của Ông/Bà có thể bị chậm trễ.

Ông/Bà nên biết là việc duyệt xét hồ sơ có thể tiết lộ những tin tức do Ông/Bà cung cấp trong đơn xin. Những sự tiết lộ các tin tức như vậy chỉ được làm trong phạm vi cần thiết để hoàn tất việc xử lý đơn xin của Ông/Bà và để bảo vệ sự an toàn cho Ông/Bà cũng như sự an toàn và sức khỏe cho người khác. Các tin tức liên quan đến đơn xin của Ông/Bà có thể được tiết lộ cho thân nhân của Ông/Bà hay người đại diện của họ, cho hội thiện nguyện tại cho đại biểu Hoa Kỳ, cho chính quyền Việt Nam và cho các tổ chức đoàn thể khác thuộc chính phủ hoặc thuộc tư nhân về các mục đích khác nhau.

Vì số lượng thư từ nhận được, ODP không thể hồi đáp thường xuyên. Ông/Bà chỉ nên gửi thư để thông báo khi nào có thay đổi địa chỉ hay thay đổi tình trạng trong hồ sơ. ODP sẽ liên lạc trực tiếp với Ông/Bà khi cần thêm các tin tức khác.

CMC/Joint Voluntary Agency for
The US Orderly Departure Program

Xin gửi tất cả thư từ tới:

Orderly Departure Program
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 THAILAND

Văn Phòng ODP
184 D13
T/P Hồ Chí Minh

Nguyễn Thị Ngọc Liên

Ngày 9-10-1965 Hạng hồ sơ
SC 6548 (số hồ sơ)

Ngày 10-12-1965 Ngày đi làm Tái Thuan U.S ARMY



INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY
127 PANJABHUM BUILDING, SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120 TEL:

Date: 29 Sep 95	Principal Applicant: NGUYEN THI ANH
File Number: IV # 369370	Sponsor/Volag: NGUYEN VAN THUAN

Dear Correspondent:

Your inquiry concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of the individuals in the case cited above was received by ODP. Unfortunately, the volume of mail received here precludes individualized responses. We have checked information below which pertains to this case. For more detailed information, please see the attached information sheets.

- ☐ The referenced applicants are eligible to attend an interview. They should apply for exit permission from the Vietnamese authorities if they have not already done so.
- ☐ The applicants will soon be notified directly of their interview date.
 - ☐ According to our records we invited the applicants to the ODP interview site in Ho Chi Minh City but the applicants did not appear. We used the following contact address for the applicants in Vietnam: _____ Please inform ODP if this address is incorrect.
 - ☐ The applicants are scheduled for an interview during our _____ through _____ interview session. 9 JAN 96
- ☐ The referenced applicants are not eligible to attend a refugee interview because:
- ☐ the principal applicant spent less than the minimum three year requirement in re-education centers due to his association with the U.S. government policies and programs in Vietnam prior to 1975.
 - ☐ the principal applicant was employed by the U.S. government or a U.S. private company for less than five years
 - ☐ there is insufficient documentation in the file to verify the applicant's claim of: _____
 - ☐ the death of the principal applicant's husband after his release from re-education centers is not conclusively linked to his former incarceration in a re-education center due to pre-1975 activities.
 - ☐ the applicants are not eligible as beneficiaries of the Petition for Refugee Relative (I-730) petition filed by the sponsor because _____. The sponsor may file immigrant visa petitions on behalf of the applicants once he/she is eligible to do so. See ODP-B attached.
 - ☐ the applicants are over the age of twenty-one and, therefore, are not eligible to derive refugee benefits from _____'s refugee application.

The file has been/will be closed and original documents have been/will be returned to the applicants. The file may be reactivated upon receipt of an approved immediate relative or current preference immigrant visa petition (Form I-130) or _____

- ☐ The referenced applicants were interviewed on _____ and:
- ☐ approved for admission as refugees. A voluntary agency is being assigned to assist in the resettlement of the applicants in the U.S. They should be departing Vietnam soon.
 - ☐ final adjudication of their case is pending receipt of the following: _____
- ☐ The referenced applicants were interviewed and denied refugee status because:
- ☐ the principal applicant did not meet the definition of a refugee as defined under §101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act.
 - ☐ they failed to establish their relationship to _____
 - ☐ they failed to prove they resided continuously in _____'s household.
 - ☐ _____
- ☐ The information you provided is insufficient to locate a file. Please specify the applicant/s and sponsor's full names, dates of birth, and addresses so that we may provide you with the case status.
- ☐ The applicant departed Vietnam or is scheduled to depart on _____
- ☐ The information you sent is already on file. Submitting duplicate copies may delay case processing.
- ☐ OTHER: _____

SPONSOR/VOLAG COPY

US Department of Justice-Immigration and Naturalization Service
NGUYEN, THIN VAN

NAME _____

DO

Always Remember

CARD EXPIRED

Ellen

PERSON IDENTIFIED BY THIS CARD IS ENTITLED TO RESIDE PERMANENTLY AND WORK IN THE U.S.

NGUYEN<<THIN<VAN<<<<<<<<<<<<

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Bến Lức
Thị xã Quận Bến Lức
Thành phố, Tỉnh Long An

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu HT8/P3

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Số 1814
Quyển số 02

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên :	NGUYỄN THỊ NGỌC TUYẾT		Nam, nữ <u>Nữ</u>
Sinh ngày tháng, năm :	Hai mươi hai tháng mười hai năm một chín bảy bốn (20 th 12 th 1974)		
Nơi sinh	Nhà Bảo sanh Quốc Hè, Xã Phú Nhuận, Quận Phú Nhuận Tỉnh Gia Định		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	NGUYỄN HỮU CẦU 1945	NGUYỄN T. NGỌC LIÊN 1947	
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt Nam	Kinh Việt Nam	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Công nhân Nhà Máy CK Long An	Công nhân Nhà Máy CK Long An	
Họ, tên tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	NGUYỄN HỮU CẦU 1945		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 28 tháng 9 năm 1984

TM. UBND 021 ký tên đóng dấu



Bùi Văn Được

Đã ký ngày 28 tháng 09 năm 1984
(ký tên đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

Mẫu HT2/P3

NGUYỄN VĂN XÉT

ANSWERS

Classification in Psychiatry and Psychiatric Rating Scales

9.1 The answer is D (*Synopsis VIII*, pages 302, 552).

Without symptoms of schizophrenia refers to acute and transient psychotic disorders, not to bipolar affective disorder. The other four types—*current episode mixed*, *currently in remission*, *current episode hypomanic*, and *current episode manic with psychotic symptoms*—all refer to varieties of bipolar affective disorder.

9.2 The answer is C (*Synopsis VIII*, pages 288, 342).

Acute onset refers to vascular dementia, not to dementia in Alzheimer's disease, which has a slow onset. The other four types—*mixed*, *atypical*, *with late onset*, and *with early onset*—all refer to dementia in Alzheimer's disease.

9.3 The answer is A (*Synopsis VIII*, pages 289, 687–689).

Voyeurism is a disorder of sexual preference in which sexual excitement is obtained by observing nudity or sexual activity, whereas *orgasmic dysfunction*, *excessive sexual drive*, *premature ejaculation*, and *erectile disorder* are disorders of sexual dysfunction. Excessive sexual drive is characterized by insatiable fixed needs or desires. Orgasmic dysfunction is failure to achieve orgasm. Premature ejaculation is ejaculation occurring before or immediately after vaginal intromission. Erectile disorder is the inability to obtain an erection, especially one sufficiently turgid to achieve intromission.

9.4 The answer is D (*Synopsis VIII*, page 292).

The fourth edition of *Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders* (DSM-IV) is a multiaxial system that contains five axes and evaluates the patient along several variables. Published in 1994, DSM-IV is the latest and most up-to-date classification of mental disorders.

DSM-IV correlates with the 10th revision of the World Health Organization's *International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems* (ICD-10), developed in 1992. Diagnostic systems used in the United States are compatible with ICD, and both may be used by Medicare in billing codes for reimbursement.

The approach in DSM-IV is atheoretical with regard to causes. Thus, DSM-IV describes the manifestations of the mental disorders; only rarely does DSM-IV attempt to provide the causes of the mental disorders.

DSM-IV does not provide a list of treatment modalities for each disorder. Nor does it mention management or controversial issues surrounding a particular diagnostic category. Clinical syndromes and other conditions that may be a focus of clinical attention are included on Axis I. DSM-IV does not use Axis I to list mental retardation; they are included on Axis II.

9.5 The answer is B (*Synopsis VIII*, pages 302–303).

The term "psychotic" is used in the presence of either delusions or hallucinations; patients do not have insight into their pathological nature. With gross impairment in reality testing, persons incorrectly evaluate the accuracy of their perceptions and thoughts and make incorrect inferences about external reality, even in the face of contrary evidence.

Psychosis applies only to major distortions of reality; it does not apply to minor distortions of reality that involve matters of relative judgment. For example, depressed patients who underestimate their achievements are not described as psychotic, whereas patients who believe that they have caused natural catastrophes are described as psychotic.

Although the traditional meaning of the term "psychotic" emphasized the loss of reality testing and the impairment of mental functioning—manifested by delusions, hallucinations, confusion, and impaired memory—two other meanings have evolved during the past 50 years. In the most common psychiatric use of the term, "psychotic" became synonymous with the severe impairment of social and personal functioning characterized by social withdrawal and the inability to perform the usual household and occupational roles. The other use of the term specifies the degree of ego regression as the criterion for psychotic illness. As a consequence of those multiple meanings, the term "psychotic" does not have a precise meaning in current clinical and research practice. However, the term "psychotic" is used in DSM-IV.

The term "neurotic," not "psychotic," is used to describe a person with a phobia, a persistent, irrational dread of a stimulus or a situation. The term is no longer used in DSM-IV, although "neurosis" is still found in the literature and in ICD-10. Neurosis has come to mean a chronic or recurrent nonpsychotic disorder characterized mainly by anxiety, which is experienced or expressed directly or is altered through defense mechanisms. Neurosis appears as a symptom, such as an obsession, a compulsion, a phobia, or a sexual dysfunction.

9.6 The answer is B (*Synopsis VIII*, pages 291, 700–702).

Paraphilias are conditions associated with (1) preference for the use of a nonhuman object for sexual arousal; (2) repetitive sexual activity with humans involving real or simulated suffering or humiliation; or (3) repetitive sexual activity with nonconsenting or inappropriate partners.

Homosexuality is not classified as a paraphilia. In December 1973, the Board of Trustees of the American Psychiatric Association voted to eliminate homosexuality as a mental disorder. The removal of homosexuality as a paraphilia was supported by the following rationale: The crucial issue in determining whether homosexuality should be regarded as a mental disorder is not the cause of the condition but its consequences and the definition of mental disorder. A significant proportion of homosexuals are satisfied with their sexual orientation, show no significant signs of manifest psychopathology, and are able to function socially and occupationally with no impairment. If one uses the criteria of distress or disability, homosexuality is not a mental disorder. If one uses the criterion of inherent disadvantage, it is not at all clear that homosexuality is a disadvantage in all cultures or subcultures.

In *fetishism*, sexual excitement is achieved by using an inanimate object, for example, a shoe or underwear. *Sexual sadism* is characterized by inflicting pain or humiliation on the sexual partner. In *transvestic fetishism*, sexual arousal is achieved by dressing in clothes of the opposite sex.

Pages Removed (S.S.)

3 page(s) was/were removed from the file of NGUYEN THI NGOC LIEN
(3-1-947) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into
the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved
files.

-Anna Mallett

Date: APRIL 29th 2008